

**From:** <chambradoc@chambradoc.it>  
**To:** <webmaster@ghironda.com>  
**Sent:** martedì 18 dicembre 2018 19.00  
**Subject:** Nòvas d'Occitània n.183 Decembre 2018



# Nòvas d'Occitània

escòuta, lès, agacha ascolta, leggi, guarda

## Nòvas n.183 Decembre 2018



Per un dizionario etimologico dell'occitano alpino (n. 8): chalendas; deinal/ dinial; nové/nadal/ nadau; it. natale; fr. Noël

Per un diccionari etimològic de l'occitan alpin (n. 8): chalendas; deinal/dinial; nové/nadal/nadau

de Franco Bronzat

<http://www.chambradoc.it/Per-un-dizionario-Etimologico-dellOccitano-Alpino.page>

**italiano** chalendas [ ʃalenda Vialaret Roure; tsalenda Prajalat; saronada Ols] deinal/ dinial [ dejnal, Val S. Martin; dinjal, La Chanal ] nové/ nada/ nadau Provença, Lengad&ograv...

**occitan** chalendas [ ʃalenda Vialaret Roure; tsalenda Prajalat; saronada Ols] deinal/ dinial [ dejnal, Val S. Martin; dinjal, La Chanal ] nové/ nada/ nadau Provença, Lengad&ograv...

[\[continua\]](#)



I racconti della Lepre di Joan Ganhaire.  
 Analisi e traduzione de "Lo darrier cebier"  
*Lhi còntes de la Leure de Joan Ganhaire.*  
 Anàlisi e traduccion de Lo darrier cebier

di Lorenza Brasile

**italiano** Durante la primavera 2017 la professoressa Monica Longobardi inseriva nel suo corso di Filologia Romanza un convegno dedicato alla letteratura contemporanea in lingua occitana. Era il mio secondo an...

**occitan** Dins la prima dal 2017 la professora Monica Longobardi inseria dins son cors de Filologia Romana un convenh dedicat a la literatura contemporànea en lenga occitana. Era mon second an d'...

[\[continua\]](#)



Sulle migrazioni (Seconda parte)

di Giacomo Lombardo

**italiano** L'Amministrazione Comunale di Ostanta ha deciso unanimemente, due anni fa, per motivazioni umanitarie e credendo fermamente a valori quali la fratellanza umana, la solidarietà, al diritto... [\[continua\]](#)



L'uomo che piantava gli alberi: edito da PAPIROS in occitano e in francoprovenzale nella collana plurilingue Farfalle

*L'òme que plantava d'arbols editat da PAPIROS en occitan e francoprovençal dins la colana plurilingüe "Farfalle"*

Audio lettura, in lingua occitana, in libero ascolto a fondo pagina

**italiano** Due nuove pubblicazioni editate da PAPIROS nella collana plurilingue "Farfalle": "L'òme que plantava d'arbols"- "L'om que'ou soumnà..."

**occitan** Doas nòvas publicacions editaas da PAPIROS dins la colana plurilingüe "Farfalle": "L'òme que plantava d'arbols - L'om que'ou soumnà..."

[\[continua\]](#)



Talin il gatto al vino - Un racconto di Natale  
*Talin lo chat al vin*

di Franco Bronzat

**italiano** So bene che nelle nostre valli un tempo – ma forse ancora oggi- vi era l'abitudine, d'inverno, di consumare in

compagnia, un gatto, per far festa. Normalmente si faceva pure un...

**occitan** Sabo ben que dins nòstras valadas un viatge -mas la se pòl encara aùra-,la li era l'abituda, d'uvern, de minjar en companiá, un chat, per far bombança. ...

[\[continua\]](#)



**AMPAI:-07 – Il movimento che commuove.**  
**Leggi, ascolta, immagina. Frammenti di un mondo vivo.**

*AMPAI:-07 – Rubà la veus.*

*Lès, scouta, imagina. Toc d'èn mound viou.*

La musica tradizionale e il contesto culturale di una piccola comunità alpina di minoranza linguistica francoprovenzale, le Valli di Lanzo (TO)

di Flavio Giacchero. Traduzione di Teresa Geninatti Chiolero

**italiano** In questo numero della rubrica l'audio è corale. Più persone raccontano all'interno di un paesaggio sonoro che è quello festivo in occasione della Madonna della Neve che si svo...

**franco-provenzale** Ènt èstou numèr éd la roubrica l'aoudio ou i èst coral. Diversè pèrsounè ou countount ènt èn paizajou sonor cou i èst se festiou èn ...

[\[continua\]](#)



**Monviso: la montagna simbolo si racconta. Il gruppo delle guide del Monviso, seconda puntata (n.7)**

*Lo Visol: la montanha simbol se còntia. Lo grop d'la guidas dal Vísol, seconda part. (n.7)*

di Sergio Beccio; fotografie a fondo pagina

**italiano** Con questo numero di NÒVAS concludiamo l'elenco e la breve descrizione delle Guide Alpine del Gruppo del Monviso mancanti: tra queste figure anche le Guide Emerite e i giovani Aspiranti che c...

**occitan** Abo aqueste numre de Nòvas concluem la lista e la brèva descripcion d'las Guidas Alpinas dal Grop dal Vísol que mancavon: entre aquestas figuras decò las Guidas Em&e...

[\[continua\]](#)



**Las Barícolas d'òr 14/18**

LAS BARÍCOLAS D'ÒR de Giorgio Bassani

"Chaminar e pensar", traduzione in lingua occitana a cura di Peyre Anghilante. Voce recitante di Dario Anghilante.

**occitan** cap. 14 La messa de metzjorn era a mand de finir. Una pichòta fola de joves, de jovenets, de fanhants, berlangueava coma totjorn derant la plaça de la gleisa. Lhi agac... [\[continua\]](#)

#### CHAMBRA D'ÒC

[chambradoc@chambradoc.it](mailto:chambradoc@chambradoc.it)  
[www.chambradoc.it](http://www.chambradoc.it)

**Sede legale:** Borgata Gran Puà, 7  
 12010 Paesana / Paisana CN

**Sede Operativa:** Via Arnaldo Daniello, 18  
 12020 Roccabruna / La Ròcha CN

**Tel.:** 0171 918971  
**Cell:** 328 3129801

**C.F.:** 94017360044  
**P.IVA:** 02513530044

Non vuoi più ricevere questa newsletter?  
[Per cancellarti clicca qui](#)



Questa e-mail è stata controllata per individuare virus con Avast antivirus.

[www.avast.com](http://www.avast.com)